00883001

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 29 / 01 / 2013
ម៉ោង (Time/Heure) : 11:05
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: UCH ARUN

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/154

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសង

ថ្ងៃ សុក្រ ទី ១៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១២

សវនាការលើអង្គសេចក្តី- ថ្ងៃទី ១៤១

រៀបចំដោយ: ដាវ អានសាន និង Roger PHILLIPS

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ
ចំពោះមុខ៖ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Claudia FENZ
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក ដាវ អានសាន, លោក Roger PHILLIPS, លោក ឌុច ផារី
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត, លោក Keith RAYNOR, លោក Vincent de Wilde d'Estmael
ជនជាប់ចោទ៖ នួន ជា, ខៀវ សំផន, អៀង សារី (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការ)
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អរុណ, លោក Andrew IANUZZI
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី៖ លោក អាង ឧត្តម, លោក Michael KARNAVAS

ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោក Arthur VERCKEN
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT, លោក ពេជ អង្គ, លោក គីម ម៉េងឃី, លោក វ៉ែន ពៅ
សាក្សី៖ លោក ផាន វ៉ាន (TCW-307) និងលោក ម៉ម បូទ្ធា (មេធាវីប្រឹក្សា) សាក្សី៖ លោក សួន កានិល (TCW-695)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អារុណ, លោកស្រី សួ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ លោក Jay GALIK

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ១៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១២	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០០
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៣០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៥៥
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.១៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣៥
សម្រាកពេលល្ងាច	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០០
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ ០៤ ម៉ោង និង ៥៥ នាទី		

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សី ផាន វ៉ាន (TCW-307)	មេធាវី ខៀវ សំផន មេធាវី អៀង សារី	០៩.០៥ ០៩.៥២	០៩.៥២ ១០.២៧
ការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សី សួន កានិល (TCW-695)	អង្គជំនុំជម្រះ តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា	១០.៥៥ ១១.០៥	១១.០៥ ១៦.០០
សំណើលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់នៅក្នុងសវនាការ	មេធាវី នួន ជា	១២.០០	១២.០០
សំណើផ្តល់ឱកាសឱ្យលោក Andrew IANUZZI ធ្វើការសុំទោសចំពោះការរកឃើញកំហុសប្រមាថដល់អង្គជំនុំជម្រះ	ព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវី នួន ជា អង្គជំនុំជម្រះ	១២.០១ ១២.០៣ ១២.០៣	១២.០៣ ១២.០៣ ១២.១៣

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

<u>ការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សី ផាន វ៉ាន (TCW-307)</u>

ក្រុមមេធាវី ខៀវ សំផន និងក្រុមមេធាវី អៀង សារី ជាបន្តបន្ទាប់បានតាំងសំណួរដល់សាក្សីរូបនេះ។ ការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សីរូបនេះ បានបញ្ចប់ជាស្ថាពរនៅថ្ងៃនេះ។

<u>ការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សី ស៊ួន កានិល (TCW-695)</u>

អង្គជំនុំជម្រះបានចាប់ផ្តើមតាំងសំណួរបឋមទៅសាក្សីរូបនេះ អំពីប្រវត្តិរូប និងសាវតា និងប្រាប់ពីសិទ្ធិ និងករណីយកិច្ចក្នុងនាមជាសាក្សីនៅក្នុងសវនាការ។ ជាបន្ត សហព្រះរាជអាជ្ញា បានតាំងសំណួរចំពោះសាក្សីសម្រាប់វេលាដែលត្រូវបានផ្តល់ឲ្យសម្រាប់រយៈពេលមួយថ្ងៃ។

<u>សំណើលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់នៅក្នុងសវនាការ</u>

ជនជាប់ចោទ នួន ជា តាមរយៈមេធាវីរបស់ខ្លួន បានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមដោយផ្ទាល់ក្នុងដំណើរការសវនាការ សម្រាប់វេលារសៀល។

<u>សំណើផ្តល់ឱកាសឲ្យលោក Andrew IANUZZI ធ្វើការសុំទោសចំពោះការរកឃើញកំហុសប្រមាថដល់អង្គជំនុំជម្រះ</u>

សហព្រះរាជអាជ្ញាបានស្នើដល់អង្គជំនុំជម្រះឲ្យផ្តល់ឱកាសដល់លោក Andrew IANUZZI ដើម្បីធ្វើការសុំទោសដល់អង្គជំនុំជម្រះ ចំពោះកំហុសរបស់គាត់ក្នុងការប្រមាថដល់អង្គជំនុំជម្រះ នៅអំឡុងពេលដំណើរការកិច្ចនីតិវិធី។ លោក Andrew IANUZZI បានបដិសេធមិនធ្វើការសុំទោស។ អង្គជំនុំជម្រះបានរំលឹកថា មិនមាននីតិវិធីចែងច្បាស់លាស់អំពីបញ្ហានេះនៅក្នុងវិធានផ្ទៃក្នុងទេ ប៉ុន្តែបានធ្វើការកត់សម្គាល់ថា លោក Andrew IANUZZI បានប្រើភាសាមិនសមរម្យក្នុងការបដិសេធមិនសុំទោស ហើយដូច្នេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើរបាយការណ៍អំពីការប្រើភាសាមិនសមរម្យនេះទៅគណៈមេធាវីរបស់គាត់។

<u>កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភស្តុតាង</u>

លេខ E3	លេខ កសចស	ERN	ចំណងជើង	ចំណាត់ថ្នាក់	សម្គាល់ជាភាសាខ្មែរ	សម្គាល់ជាភាសាអង់គ្លេស	សម្គាល់ជាភាសាបារាំង

E3/58	D125/160	00239934-00239940 00250086-00250092 00283912-00283918	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ផាន វ៉ាន់ PHAN Van, Alias KHĂM Phăn Written Record of Interview of PHAN Van, Alias KHĂM Phăn Procès verbal d'audition de PHAN Van, Alias KHĂM Phăn	P	00239936, 00239934	00250088	00283914, 00283915
N/A	E1/85.1	00816637-00816727 00817432-00817542 00817302-00817431	ប្រតិចារឹកសវនាការលើអង្គសេចក្តីនៃសំណុំរឿង ០០២ - ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១២ Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 12 June 2012 Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 12 June 2012	P	00816722	00817536	00817423
E3/1195	D366/7.1.785	00057296-00057296 00519519-00519519 00531088-00531088	ជូនមិត្ត Pang ជាទីស្រលាញ់និងនឹករលឹក To beloved and missed Comrade Pang To beloved and missed Comrade Pang	C			
E3/344	D232/8	00373490-00373505 00384422-00384435 00426140-00426156	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី សួន កានិល SUON Kanil ថ្ងៃទី ១៨-០៨-២០០៩ [Corrected 1] Written Record of Interview of SUON Kanil សួន កានិល dated 18-08-2009 [Corrigé 1] Procès verbal d'audition de témoin SUON Kanil សួន កានិល dated 18-08-2009	P	00373492, 00373509, 00373496, 00373498, 00373513, 00373499	00384424, 00384428, 00384429, 00384430	00426142, 00426144, 00426148, 00426150
E3/411	D232/9	00373506-00373517 00390073-00390082 00424032-00424044	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី សួន កានិល SUON Kanil ថ្ងៃទី ១៩-០៨-២០០៩ [Corrected 1] Written Record of Interview of SUON Kanil សួន កានិល dated 19-08-2009 Procès verbal d'audition de témoin SUON Kanil សួន កានិល dated 19-08-2009	P	00373511-12, 00373512-16, 00373510	00390078, 00390077	00424038, 00424036
E3/2926	D232/9.1	00333779-00333795 00333779-00333795	S-21 Prisoners coming from the old North Zone/Central Zone S-21 Prisoners coming from the old North Zone/Central Zone	P			

E3/74	D232/11	00373518-00373521 00384688-00384691 00426161-00426164	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី សួន កានិល SUON Kanil ថ្ងៃទី ២១-០៨-២០០៩ Written Record of Inerview of SUON Kanil សួន កានិល dated 21-08-2009 Procès verbal d'audition de témoin SUON Kanil សួន កានិល en date du 21-08-2009	P	00373520	00426163	00384690
E3/519	D248/2.3	00001092-00001092 00377841-00377841 00532680-00532680	ទូរលេខ លេខ៣២ ថ្ងៃទី ២៩ មិនា ១៩៧៨ Telegram No 32 Dated 29 March 1978 Telegram No 32 Dated 29 March 1978	P			
E3/932	21.109	00020998-00020999 00185199-00185200 00392536-00392537	ទូរលេខ ០២៖ សូមជំរាបមក គណៈ ៨៧០ ជាទីស្នេហា និង រលឹក អំពីសភាពការណ៍សមរភូមិផ្លូវលេខ ៧ Telegram 02 : To respected committee 870: About situation of the battlefield around Road Number 7 Telegram 02 : To respected committee 870: About situation of the battlefield around Road Number 7	P			
E3/516	D232/11.2	00002986-00002986 00321720-00321721 00532675-00532676	ទូរលេខ លេខ១០៖ ជំរាបមក គណៈ ៨៧០ ជាទីស្នេហា និងរលឹក DK Telegram entitled "Telegram No 10" DK Telegram entitled "Telegram No 10"	P			
E3/254	D232/11.3	00020972-00020972 00377840-00377840 00504013-00504013	សេចក្តីរាយការណ៍អំពីសកម្មភាពខ្មាំង នៅមុខកំពូល Instruction from Office M-870 to Brother Si and Pork to take appropriate mesure against enemy activities in Muk Kampoul Instruction from Office M-870 to Brother Si and Pork to take appropriate mesure against enemy activities in Muk Kampoul	P			

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា ចូលរួមសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ សម្រាប់ដំណើរការសវនាការវេលារសៀល និងបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធទំនាក់ទំនង (សំណើសុំលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទ ជាឯកសារភ្ជាប់ទៅនឹងកំណត់ហេតុនេះ)។
- បង្គាប់ឱ្យអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញជូនសាក្សី ផាន វ៉ាន (TCW-307) ត្រឡប់ទៅកាន់ទីកន្លែងស្នាក់នៅរបស់គាត់វិញ ដោយសក្ខីកម្មរបស់សាក្សីរូបនេះបានចប់ជាស្ថាពរ។
- បង្គាប់ឱ្យនាំសាក្សី សួន កានិល ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញនៅព្រឹកថ្ងៃទី ១៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១២។
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា ខៀវ សំផន និង អៀង សារី ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំគាត់មកកាន់បន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃទី ១៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១២ (ចំពោះជនជាប់ចោទ អៀង សារី ត្រូវនាំមកកាន់បន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការ) ។

កាលបរិច្ឆេទបន្តសវនាការ៖

សវនាការនឹងបន្តនៅថ្ងៃ ច័ន្ទ ទី ១៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១២ វេលាម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១២

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

ដាវ អានសាន Roger PHILLIPS